



Copyright by SIMON PROtec Systems GmbH
Vorbehaltlich technischer Änderungen und Irrtümer. Alle Abbildungen sind exemplarisch.
Subject to technical changes and errors. All figures are exemplary.



Für weitere Information
besuchen Sie bitte unsere
Produkt-Website:

[short.simon-protec.com/
zvcklockde](http://short.simon-protec.com/zvcklockde)



For further information
please visit our product
website:

[short.simon-protec.com/
zvcklocken](http://short.simon-protec.com/zvcklocken)



Das Beiblatt „Sicherheitshinweise und Gewährleistungsbedingungen“ beinhaltet allgemeine und produktspezifische Warnhinweise und den bestimmungsgemäßen Gebrauch.

Das vorliegende Dokument ist ohne das Beiblatt ungültig!

The supplementary sheet “Safety instructions and warranty conditions” contains general and product-specific warnings and the intended use.

This document is invalid without the supplement!

Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemein	4
1.1.	Produktbeschreibung	4
1.2.	Funktionen	4
1.2.1.	Fahrtrichtung AUF	4
1.2.2.	Fahrtrichtung ZU.....	4
1.3.	Steckerbelegung	4
2.	Installation vorbereiten	5
2.1.	Anpassung Grundeinstellungen	5
2.2.	DIP-Schalter Einstellungen	5
3.	Elektrischer Anschluss	6
3.1.	Anschlussbeispiele.....	6
3.1.1.	Eine Verriegelung und ein Antrieb mit F-Kontakt (Bsp.: Linearantrieb – EA)	6
3.1.2.	Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit F-Kontakt (Bsp.: Linearantrieb Synchro – EA).....	6
3.1.3.	Eine Verriegelung und ein Antrieb mit potentialfreiem Kontakt (Bsp.: Klapparmantrieb – EA).....	7
3.1.4.	Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit potentialfreiem Kontakt (Bsp.: Klapparmantriebe Tandem – EA).....	7
3.1.5.	Eine Verriegelung und ein Antrieb mit potentialfreiem Kontakt (Bsp.: Kettenantrieb – EA-K-30).....	8
3.1.6.	Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit potentialfreiem Kontakt (Bsp.: Kettenantrieb Tandem – EA-K-30).....	8
3.1.7.	Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit potentialfreiem Kontakt (Bsp.: Klapparmantriebe Synchro – PA).....	9
4.	Montage	10
4.1.	Montagevorbereitungen	10
4.2.	Innenliegende Montage ZVK-LOCK-I	10
4.3.	Außenliegende Montage ZVK-LOCK-A.....	12
5.	Technische Daten	14
6.	Anhang	15
6.1.	Pflege und Wartung.....	15
6.2.	Allgemeine Geschäfts- und Lieferbedingungen	15
6.3.	Herstellereklärung.....	16
6.4.	EG-Herstellersklärung (Inverkehrbringer).....	16
6.5.	Firmenanschriften	16

Table of Contents

1.	Preface	4
1.1.	Product description	4
1.2.	Functions.....	4
1.2.1.	Driving direction OPEN.....	4
1.2.2.	Driving direction CLOSE.....	4
1.3.	Connector pin assignment	4
2.	Prepare installation	5
2.1.	Adjustment basic settings	5
2.2.	DIP switch settings.....	5
3.	Electrical connection	6
3.1.	Connection examples.....	6
3.1.1.	One locking and one actuator with F-contact (e. g.: Linear Actuator – EA)	6
3.1.2.	One locking and two actuators with F-contact (e. g.: Linear Actuator Synchro – EA).....	6
3.1.3.	One locking and one actuator with volt-free contact (e. g.: Folding Arm Actuator – EA).....	7
3.1.4.	One locking and two actuators with volt-free contact (e. g.: Folding Arm Actuators Tandem – EA).....	7
3.1.5.	One locking and one actuator with volt-free contact (e. g.: Chain actuator – EA-K-30).....	8
3.1.6.	One locking and two actuators with volt-free contact (e. g.: Chain Actuators Tandem – EA-K-30).....	8
3.1.7.	One locking and two actuators with volt-free contact (e. g.: Folding Arm Actuators Synchro – PA)	9
4.	Mounting	10
4.1.	Mounting preparations	10
4.2.	Inner Mounting ZVK-LOCK-I	10
4.3.	External Mounting ZVK-LOCK-A.....	12
5.	Technical data	14
6.	Appendix	15
6.1.	Care and maintenance	15
6.2.	General business and delivery terms.....	15
6.3.	Manufacturer's declaration	16
6.4.	EC manufacturer's declaration (distributor).....	16
6.5.	Company addresses	16

1. Allgemein

1.1. Produktbeschreibung

Der Verriegelungsantrieb ZVK-LOCK dient zur Ver- und Entriegelung von Fenstern mit integriertem Verriegelungsband und zur sequentiellen Ansteuerung von 24 VDC Antriebstechnik. Der Verriegelungsantrieb ZVK-LOCK ermöglicht einen in den Rahmen integrierten (mit Riegelplatte) sowie einen auf den Rahmen aufgesetzten Einbau (mit Verriegelungsgabel). Beide Konsolen bewegen über die Rollzapfen das umlaufende Verriegelungsband des Fensters wahlweise 18 mm bzw. 36 mm (Hub-Einstellung per DIP-Schalter 2) in AUF- bzw. ZU-Richtung (Einstellung der Fahrtrichtung ZU per DIP-Schalter 1).

Die Arbeitsfolgeregelung für die angeschlossene 24 VDC Antriebstechnik mit bis zu 6 Ampere Gesamtstrom ist im Verriegelungsantrieb ZVK-LOCK integriert. Der Anschluss erfolgt per bauseitiger Anschlussleitung über einen fünfpoligen Stecker.

1.2. Funktionen

1.2.1. Fahrtrichtung AUF

Bei Ansteuerung des Verriegelungsantriebs ZVK-LOCK in Richtung AUF (S=+24 VDC/O=GND) wird das Fenster durch lineare Bewegung des Verriegelungsbandes entriegelt und dann die nachgeschaltete Antriebstechnik zur Öffnung angesteuert.

1.2.2. Fahrtrichtung ZU

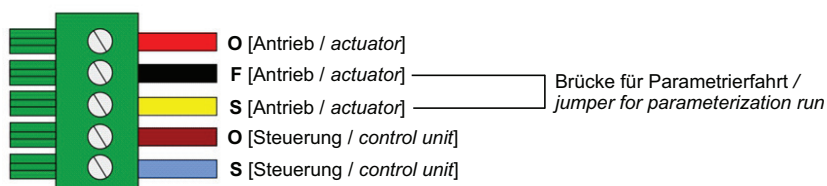
Bei Ansteuerung des Verriegelungsantriebs ZVK-LOCK in Richtung ZU (S=GND/O=+24 VDC) wird zunächst die nachgeschaltete Antriebstechnik zur Schließung angesteuert. Erst nachdem diese das korrekte Schließen signalisiert hat, verriegelt die ZVK-LOCK durch lineare Bewegung des Verriegelungsbandes das Fenster.

1.3. Steckerbelegung

Der Verriegelungsantrieb ZVK-LOCK wird ohne eigene Anschlussleitung ausgeliefert. Der mitgelieferte Stecker ist an einer bauseitig verlegten Anschlussleitung anzuklemmen:

- Gehäuseabschluss mit Kabeldurchlass auf die Anschlussleitung schieben.
- Ummantelung auf 20 mm Länge entfernen.
- die einzelnen Adern auf 6 mm abisolieren.
- Adern gemäß Abbildung 1 mit dem Stecker verbinden.
- Nach dem Anstecken anbringen der Zugentlastung außen am Gehäuseabschluss.

Abbildung 1: Steckerbelegung



Die Farben der einzelnen Adern können von der Darstellung abweichen.
The colors of the single cores may differ from the figure.

1. Preface

1.1. Product description

The locking actuator ZVK-LOCK is used for locking and unlocking windows with integrated locking stripe and for subsequent control of 24 VDC actuator technology. The locking actuator ZVK-LOCK enables an installation integrated into the frame (with lock plate) as well as an installation mounted on the frame (with locking fork). Both brackets move the revolving locking stripe of the window via the roller pins optionally 18 mm or 36 mm (stroke setting via DIP switch 2) in OPEN or CLOSE direction (setting of driving direction CLOSE via DIP switch 1)

The work sequence controller for the connected 24 VDC actuator technology with up to 6 amps total current is integrated in the locking actuator ZVK-LOCK. The connection is made via the customer's connection cable with a five-pin plug.

1.2. Functions

1.2.1. Driving direction OPEN

When powering the locking actuator ZVK-LOCK into OPEN direction (S=+24 VDC/O=GND) the window will be unlocked by linear movement of the locking stripe. Afterwards the connected actuators will be powered into OPEN direction, too.

1.2.2. Driving direction CLOSE

When powering the locking actuator ZVK-LOCK into CLOSE direction (S=GND/O=+24 VDC) first the connected actuators will be powered into CLOSE direction. After feedback about finished CLOSE operation the ZVK-LOCK will lock the window through linear movement of the the locking stripe.

1.3. Connector pin assignment

The locking actuator ZVK-LOCK is delivered without its own connection cable. The plug supplied must be connected to a connection cable laid on site:

- Slide the housing cover with cable pass through onto the connecting cable.
- Remove the cable jacket over a length of 20 mm.
- Strip the individual wires to 6 mm.
- Connect the individual cores to the plug as shown in Figure 1.
- After plugging in, attach the cable strain relief outside of the housing termination.

Figure 1: Connector pin assignment

2. Installation vorbereiten

2.1. Anpassung Grundeinstellungen

Um die Funktion des Verriegelungsantriebs vor dem Einbau hinsichtlich Laufrichtung ZU und Hub ohne angeschlossene Öffneraggregate zu testen, brücken Sie die Anschlüsse „S“ und „F“ (siehe Abbildung 1: „Steckerbelegung“ auf Seite 4).

Ohne gesetzte Brücke fährt der Verriegelungsantrieb nur in AUF-Richtung (S=GND/O=+24 VDC).

Nach Änderung von Einstellungen ist eine Parametrierfahrt in ZU-Richtung durchzuführen um den Nullpunkt festzulegen. Hierzu ist wie folgt vorzugehen:

- Vor Änderung der Fahrtrichtung ZU und/oder des Hubs die Konsole in Mittelstellung zwischen aktueller „Endlage AUF“ und „Endlage ZU“ fahren.
- Verriegelungsantrieb spannungslos schalten.
- Anpassen über DIP-Schalter:
DIP-Schalter 1 = Änderung ZU-Fahrtrichtung
DIP-Schalter 2 = Einstellung HUB (18 mm / 36 mm)
- Verriegelungsantrieb in (neue) ZU-Fahrtrichtung ansteuern (S=GND / O=+24 VDC) und in Endlage abschalten lassen.
- Verriegelungsantrieb spannungslos schalten.
- Verriegelungsantrieb auf gewünschtes Verhalten testen.



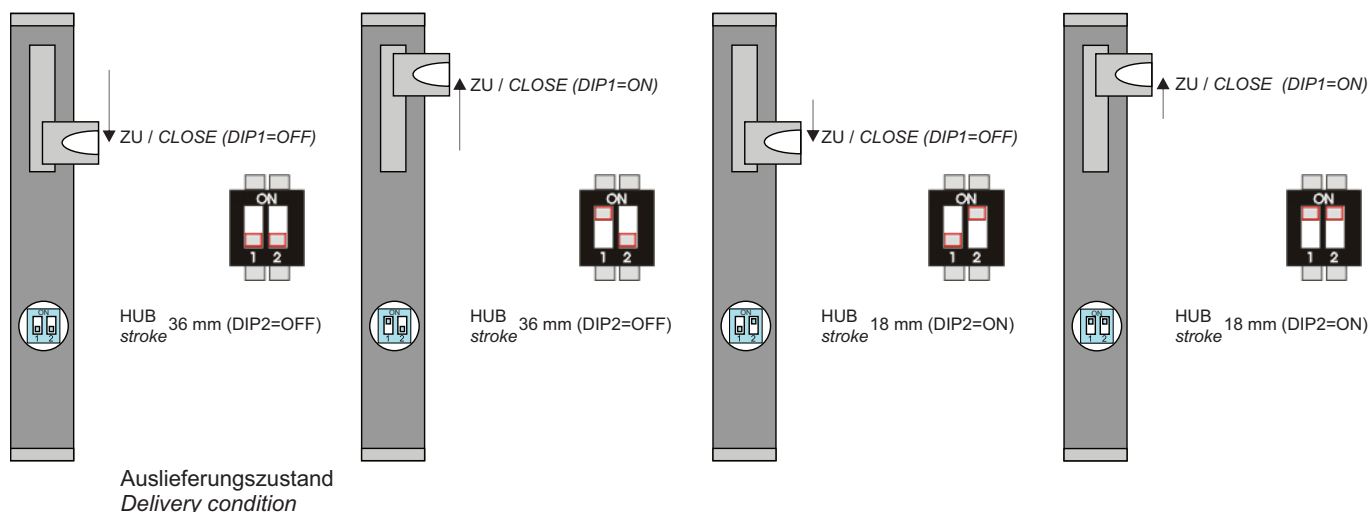
ACHTUNG

Es wird empfohlen die Verbindungen mit der Steuerung und dem Antrieb in einer separaten Anschlussdose vorzunehmen.

2.2. DIP-Schalter Einstellungen

Der Verriegelungsantrieb besitzt zwei DIP-Schalter für folgende Einstellungen:

- DIP-Schalter 1: Festlegen der Fahrtrichtung ZU
- DIP-Schalter 2: Festlegen HUB 18 mm oder 36 mm



2. Prepare installation

2.1. Adjustment basic settings

In order to test the function (direction CLOSE and stroke) of the locking actuator prior the installation without any connected actuator you need to set a bridge connection between „S“ and „F“ (see Figure 1 on page 4).

Without a jumper set, the locking actuator only moves in OPEN direction (S=GND / O=+24 VDC).

After change of settings, a parameterization run must be performed in CLOSE direction to set the zero point.

To do this, proceed as follows:

- Before changing the driving direction CLOSE and/or the stroke, move the console to the middle position between the current “end position OPEN” and “end position CLOSED”.
- Disconnect the locking actuator from the power supply.
- Adjustment via DIP switches:
DIP switch 1 = change driving direction CLOSE
DIP switch 2 = change stroke (18 mm / 36 mm)
- Power the locking actuator in (new) CLOSE direction (S=GND / O=+24 VDC) and let it switch off in end position.
- Disconnect the locking actuator from the power supply again.
- Test locking actuator for desired behavior.



ATTENTION

It is recommended to connect the control panel and actuator in a separate junction box.

2.2. DIP switch settings

The locking actuator has two DIP switches for the following settings:

- DIP-switch 1: setting of driving direction CLOSE
- DIP-switch 2: setting of stroke 18 mm or 36 mm

3. Elektrischer Anschluss

3. Electrical connection

3.1. Anschlussbeispiele

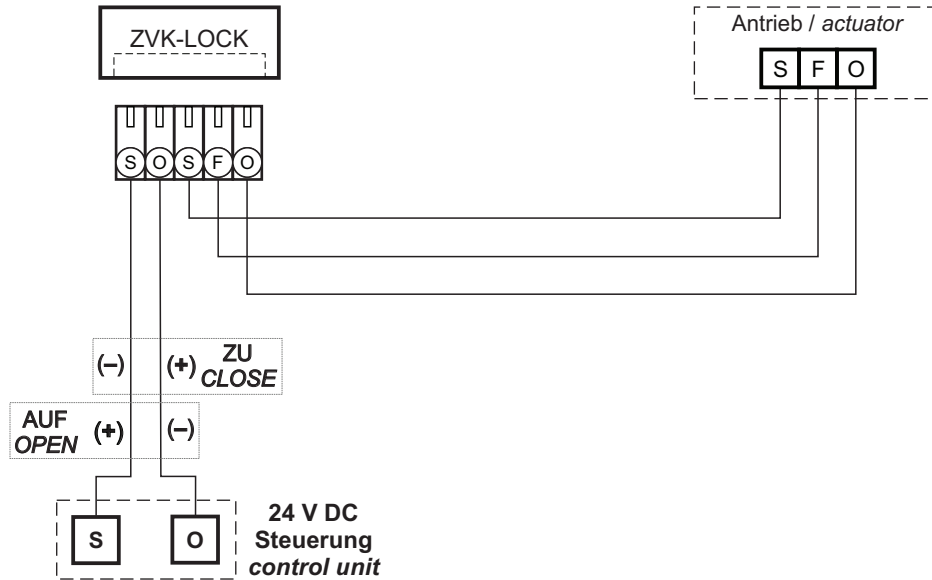
➤ Leitungen gemäß Anschlussplan verbinden.

3.1. Connection examples

➤ Connect the cables according to the wiring diagram.

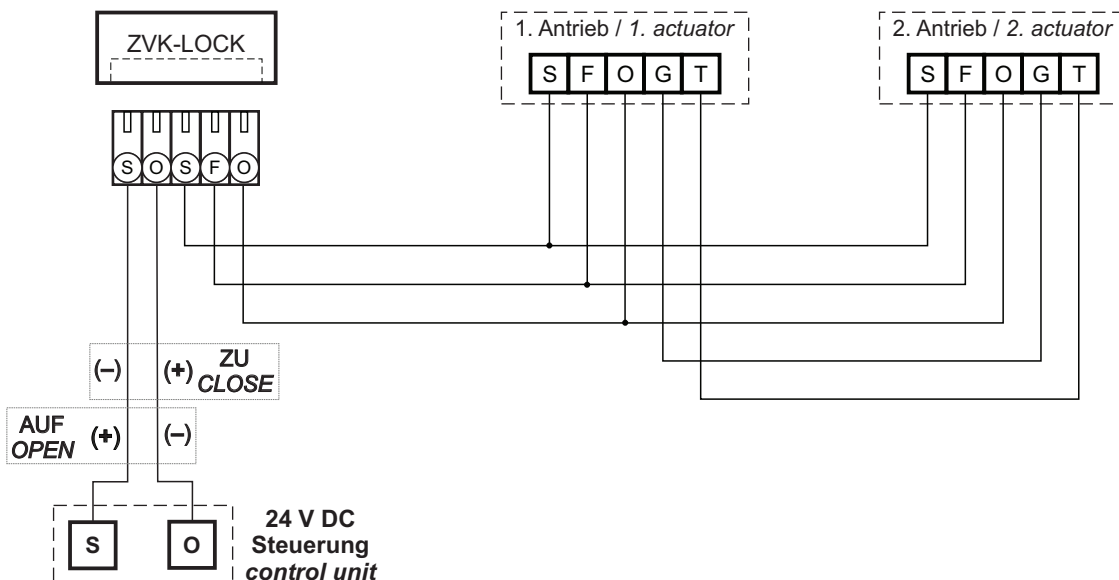
3.1.1. Eine Verriegelung und ein Antrieb mit F-Kontakt (Bsp.: Linearantrieb – EA)

3.1.1. One locking and one actuator with F-contact (e.g.: Linear Actuator – EA)



3.1.2. Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit F-Kontakt (Bsp.: Linearantrieb Synchro – EA)

3.1.2. One locking and two actuators with F-contact (e.g.: Linear Actuator Synchro – EA)

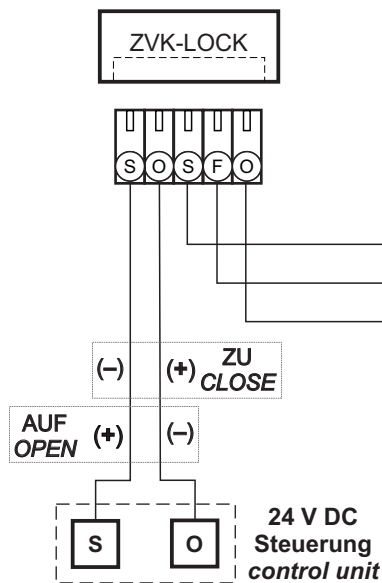


Elektrischer Anschluss

Electrical connection

- 3.1.3. Eine Verriegelung und ein Antrieb mit potentialfreiem Kontakt (Bsp: Klapparantrieb – EA)

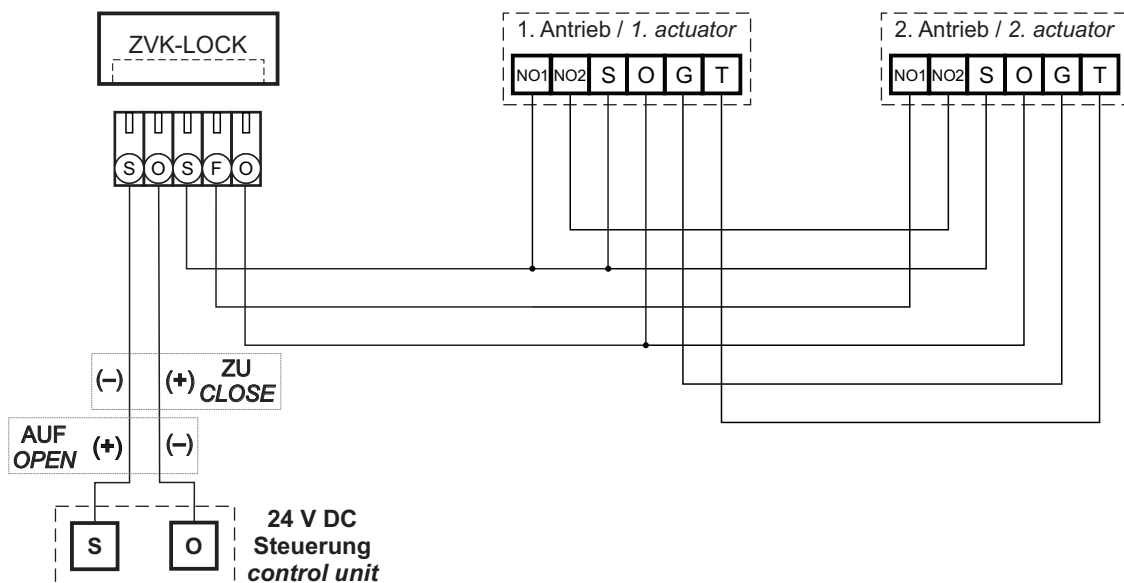
- 3.1.3. One locking and one actuator with volt-free contact (e.g.: Folding Arm Actuator – EA)



Nicht verwendete Adern
müssen elektrisch isoliert werden!
Unused wires must be electrically insulated!

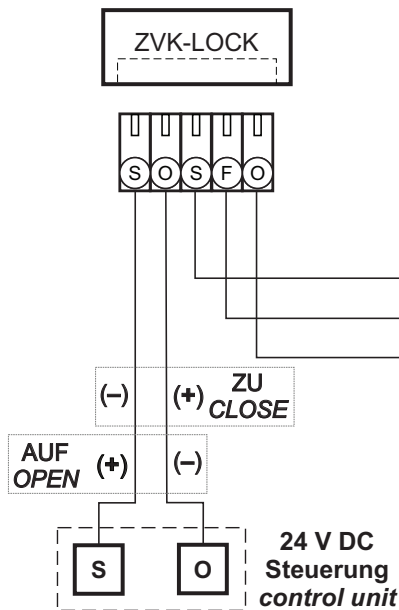
- 3.1.4. Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit potentialfreiem Kontakt (Bsp.: Klapparantriebe Tandem – EA)

- 3.1.4. One locking and two actuators with volt-free contact (e.g.: Folding Arm Actuators Tandem – EA)



3.1.5. Eine Verriegelung und ein Antrieb mit potentialfreiem Kontakt (Bsp: Kettenantrieb – EA-K-30)

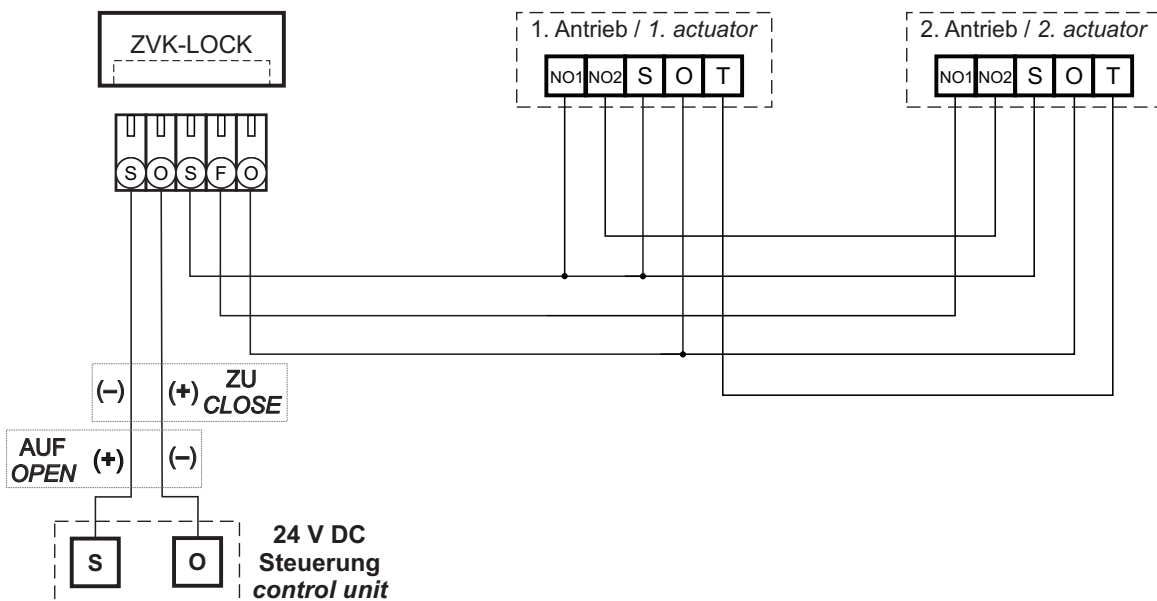
3.1.5. One locking and one actuator with volt-free contact (e.g.: Chain actuator – EA-K-30)



Nicht verwendete Adern
müssen elektrisch isoliert werden!
Unused wires must be electrically insulated!

3.1.6. Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit potentialfreiem Kontakt (Bsp: Kettenantrieb Tandem – EA-K-30)

3.1.6. One locking and two actuators with volt-free contact (e.g.: Chain Actuators Tandem – EA-K-30)



Elektrischer Anschluss

Electrical connection

3.1.7. Eine Verriegelung und zwei Antriebe mit potentialfreiem Kontakt (Bsp.: Klapparmantriebe Synchro – PA)



INFORMATION

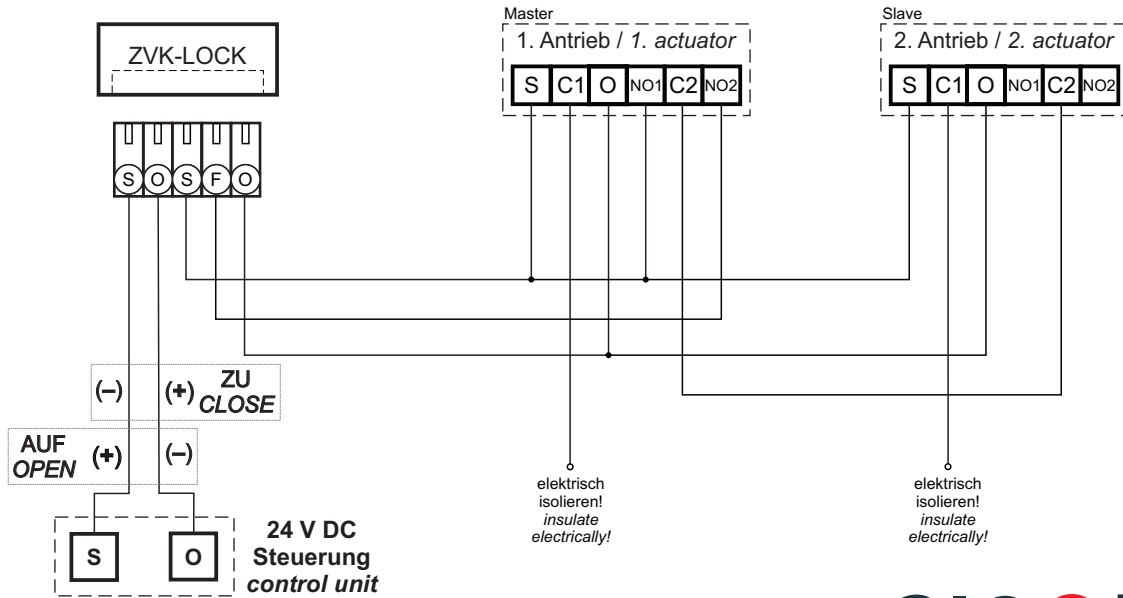
Die potentialfreien Kontakte der Antriebe müssen in „ZU“ aktiviert sein!

3.1.7. One locking and two actuators with volt-free contact (e.g.: Folding Arm Actuators Synchro – PA)



INFORMATION

The volt-free contact of the actuator must be activated in “CLOSE”!



SIC  **PLUG**

4. Montage



INFORMATION

Befestigungsmittel zur Montage sind nicht im Lieferumfang enthalten. Achten Sie auf die Verwendung von geeignetem Befestigungsmitteln, abhängig von der Ausführung des Fensters (Holz, Kunststoff oder Aluminium).

4.1. Montagevorbereitungen

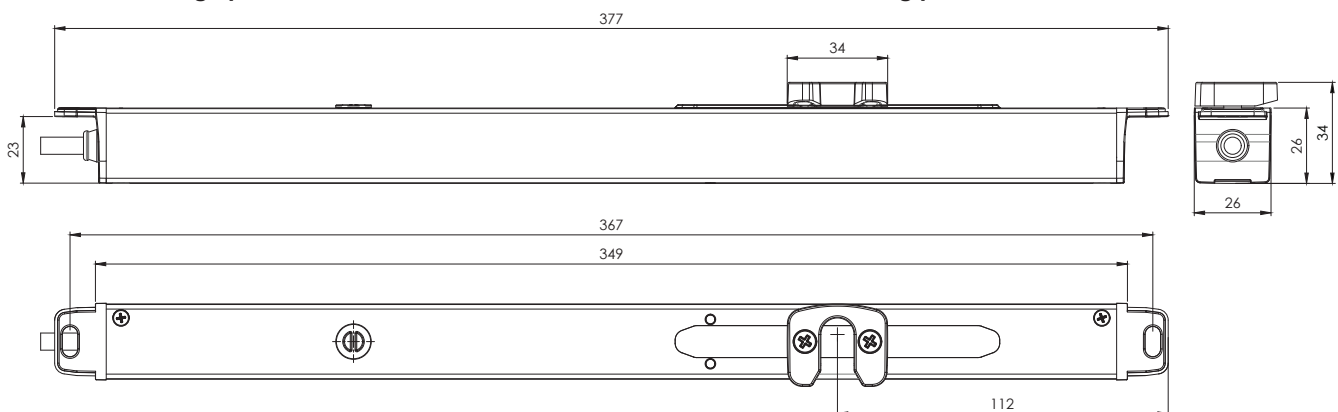
Für die innenliegende Montage der Verriegelung ist es notwendig, dass das Verriegelungsband des Fensters in geöffneter Position ist. Zudem muss die ZVK-LOCK in Endposition AUF abgeschaltet haben. Hierzu ist zur Vorbereitung eine separate Anschlussleitung und Energieversorgung notwendig. Ein Zusammenbau von Fenster und Verriegelung ist nur in gleichzeitiger Position AUF möglich.

Je nach Art und Konstruktion des Fensterrahmens muss die innen- oder außenliegende Montagevariante verwendet werden.

- Fertigen Sie die entsprechenden Ausfräsungen und Bohrungen am Fensterrahmen an.
- Verlegen Sie die entsprechenden Anschlussleitungen.
- Verbinden Sie den Verriegelungsantrieb mit dem Stecker der Anschlussleitung

4.2. Innenliegende Montage ZVK-LOCK-I

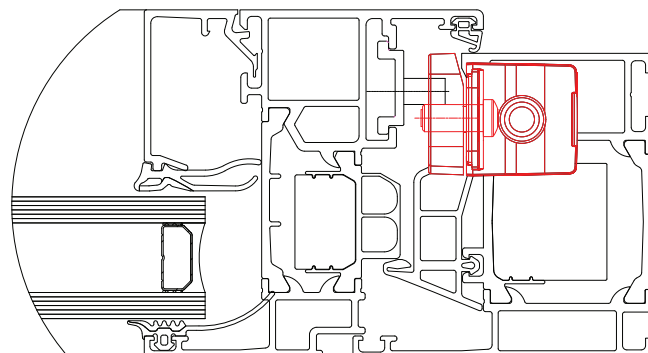
Abbildung 2: Abmessungen ZVK-LOCK-I mit Riegelplatte



Für die innenliegende Montage gibt es zwei Möglichkeiten den Verriegelungsantrieb in den Rahmen zu integrieren. Fertigen Sie je nach Variante eine ausreichend große Ausfräsung an:

- Montagevariante 1 (L × B × H): mind. 355 × 27 × 26 mm
- Montagevariante 2 (L × B × H): mind. 380 × 27 × 26 mm

Abbildung 3: Innenliegende Montage (Einbausituation)



4. Mounting



INFORMATION

Fasteners for mounting are not included in the scope of delivery. Make sure to use suitable fastening material, depending on the design of the window (wood, plastic or aluminium).

4.1. Mounting preparations

For the inner mounting of the locking actuator it is necessary that the locking stripe of the window is in the open position. In addition, the ZVK-LOCK must have switched off in end position OPEN. For this purpose, a separate connection cable and power supply may be necessary. Assembly is only possible in simultaneous OPEN position of window and locking actuator.

Depending on type and construction of the window frame, the inner or external mounting variant must be used.

- Make the appropriate cut-outs and drill holes on the window frame.
- Lay the appropriate connection cables.
- Connect the locking actuator with the plug of the connection cable.

4.2. Inner Mounting ZVK-LOCK-I

Figure 2: Dimensions ZVK-LOCK-I with locking plate

For inner mounting there are two options for integrating the locking actuator into the window frame. Depending on the variant make a sufficiently large cutout:

- Mounting variant 1 (L × W × H): at least: 355 × 27 × 26 mm
- Mounting variant 2 (L × W × H): at least: 380 × 27 × 26 mm

Figure 3: Inner mounting (installation situation)

Montage

Mounting

Abbildung 4: ZVK-LOCK-I mit Riegelplatte
(Montagevariante 1)

Figure 4: ZVK-LOCK-I with locking plate
(mounting option 1)

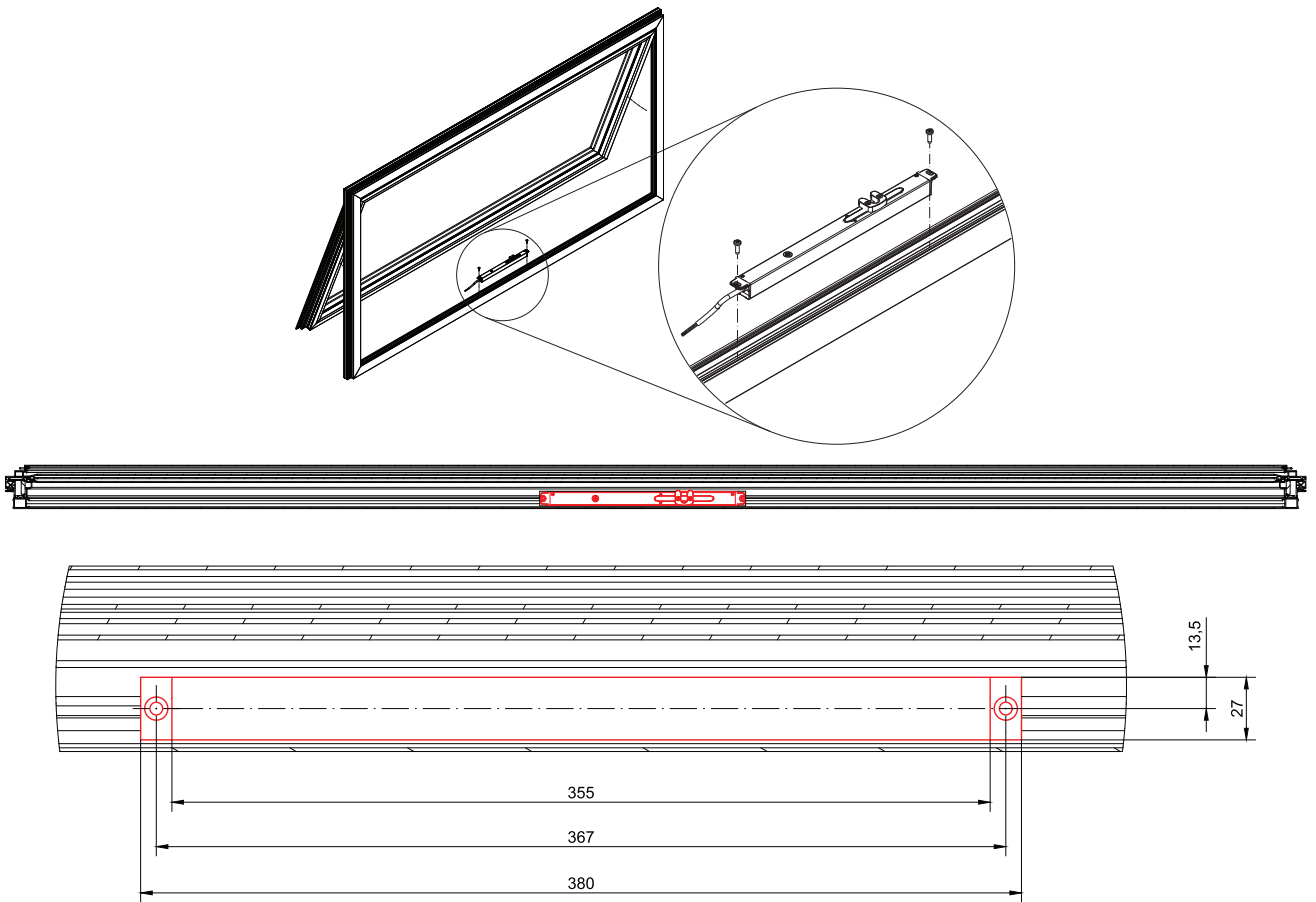
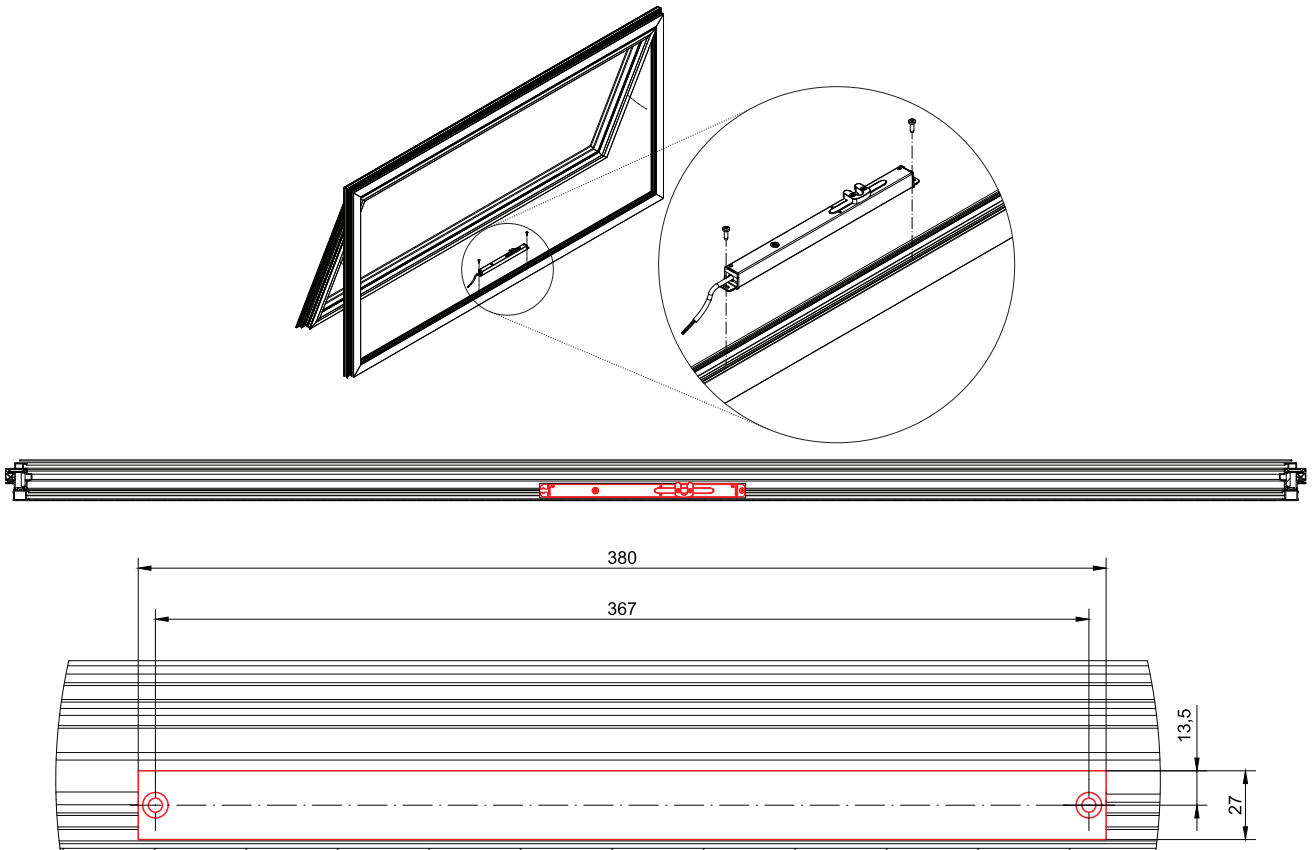


Abbildung 5: ZVK-LOCK-I mit Riegelplatte
(Montagevariante 2)

Figure 5: ZVK-LOCK-I with locking plate
(mounting option 2)



Montage

4.3. Außenliegende Montage ZVK-LOCK-A

Für die außenliegende Montagevariante benötigen Sie eine ausreichend große Ausfräsung für die Bewegung der Gabel:

- ca. 15 mm x 72 mm

Abbildung 6: Abmessungen ZVK-LOCK-A mit Gabelkonsole

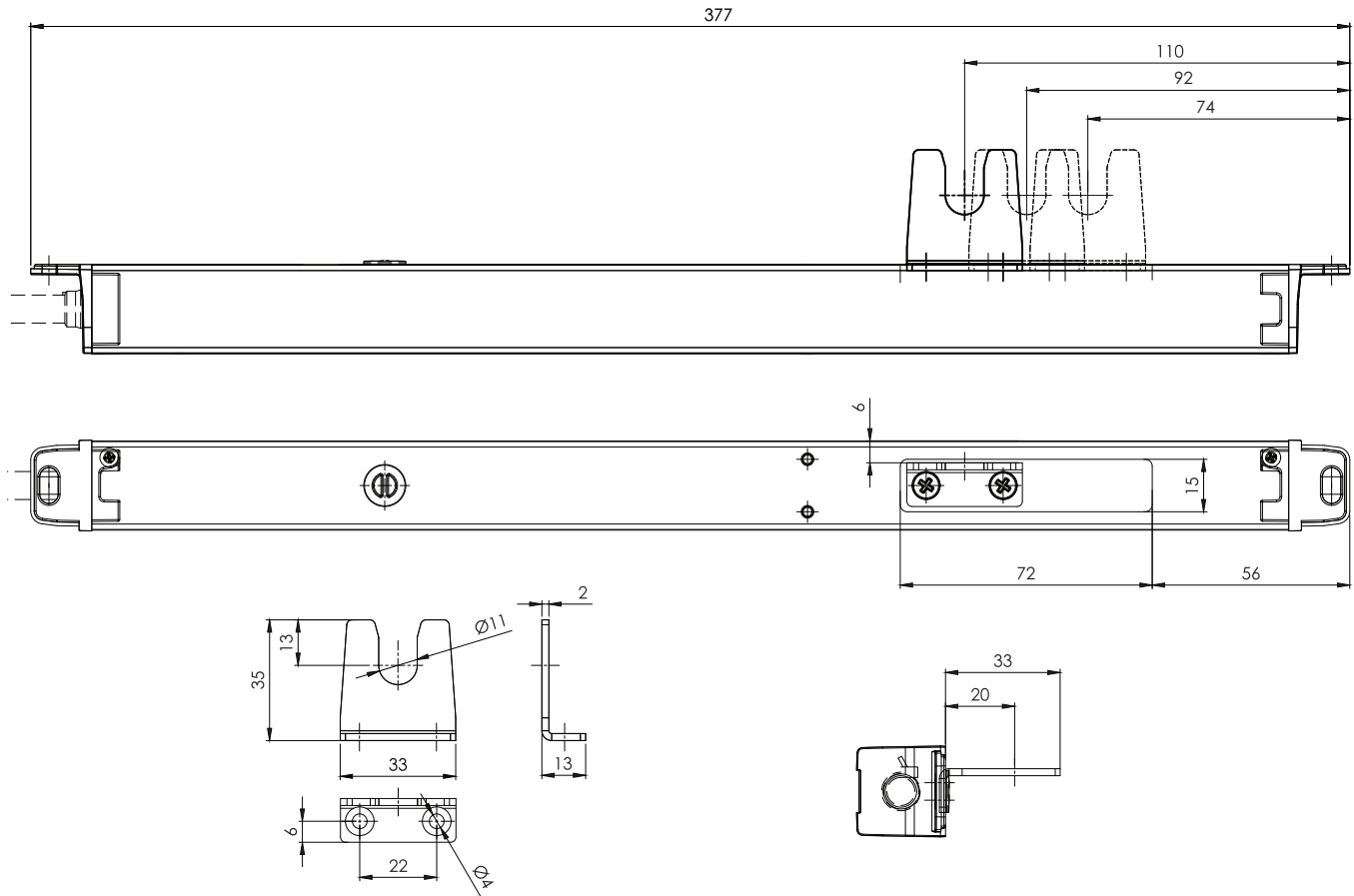


Abbildung 7: Ansicht außenliegende Montage

Mounting

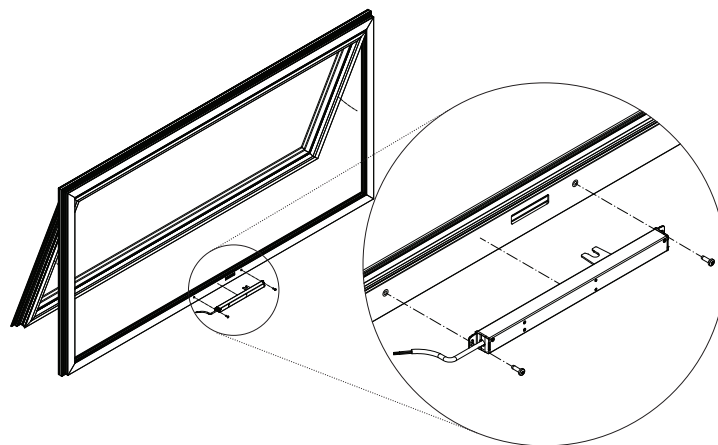
4.3. External Mounting ZVK-LOCK-A

For the external mounting variant you need a sufficient large cut-out for the movement of the fork-bracket:

- ca. 15 mm x 72 mm

Figure 6: Dimensions ZVK-LOCK-A with fork-bracket

Figure 7: View of external mounting



Montage

Mounting

Abbildung 8: Außenliegende Montage (Darstellung Bohr- und Fräsposition)

Figure 8: External mounting (representation of drilling and milling position)

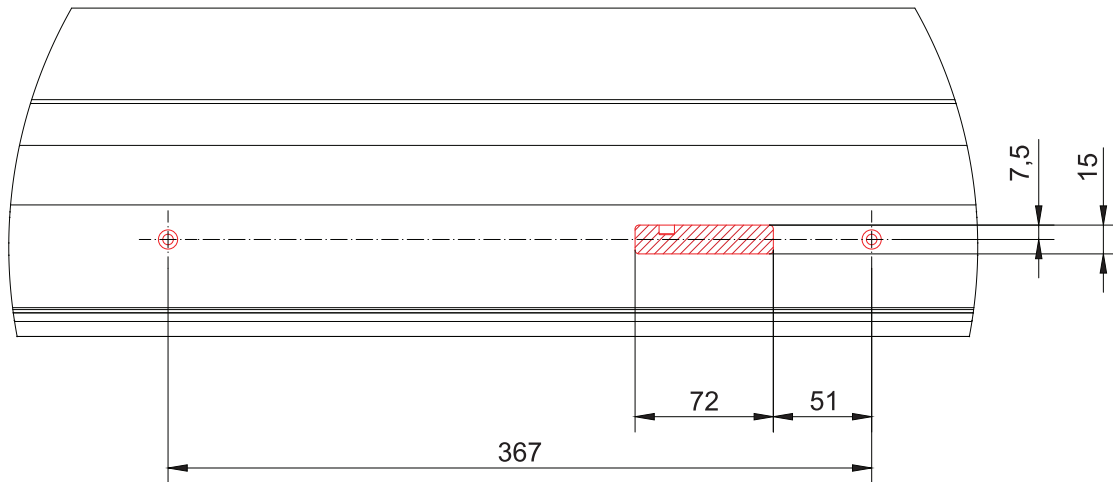


Abbildung 9: Aussenliegende Montage (Ansicht)

Figure 9: External mounting (view)

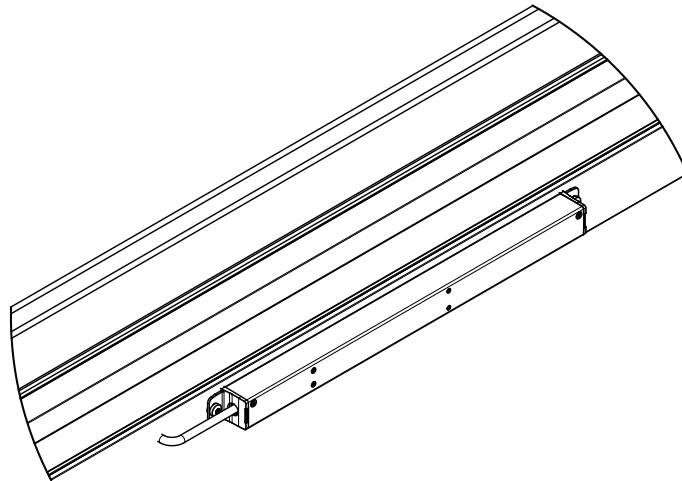
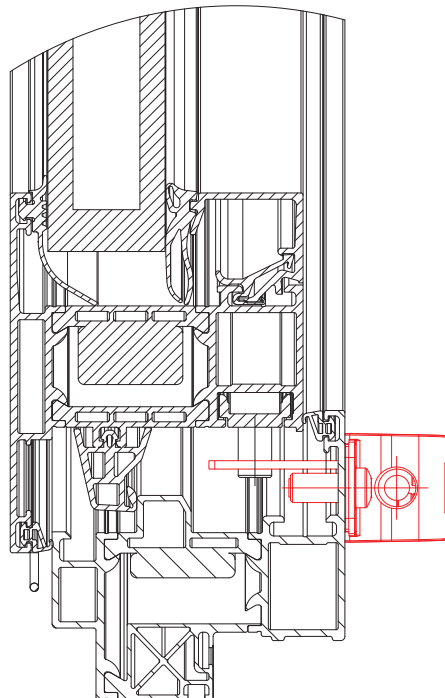


Abbildung 10: Aussenliegende Montage (Einbausituation)

Figure 10: External mounting (installation situation)



5. Technische Daten

Tabelle 1: Elektrische Eigenschaften

Bemessungsspannung (Dauerbetrieb)	24 VDC
Zulässiger Bemessungsspannungsbereich (Kurzzeitbetrieb)	24 VDC ±15%
Restwelligkeit der Bemessungsspannung V_{pp}	< 500 mV
Unterspannungserkennung	Ja (< 18 V)
Bemessungsstrom ⁽¹⁾	1,1 A
Maximaler Anlaufstrom	1,2 A
Maximaler Abschaltstrom	1,1 A
Stromaufnahme nach Abschaltung / Folgeregelung (Ruhestrom)	63 mA
Überlastschutz	elektronisch
Wartezeit Folgeregelung bei Öffnen	2 s
Wartezeit Folgeregelung bei Schließen	3 s
Maximaler Bemessungsstrom für die Folgeantriebe	6 A
Abschalttechnik	eingebaute elektronische Lastabschaltung
Schutzklasse	III

(1) Die angeschlossenen Antriebe sind nicht berücksichtigt.

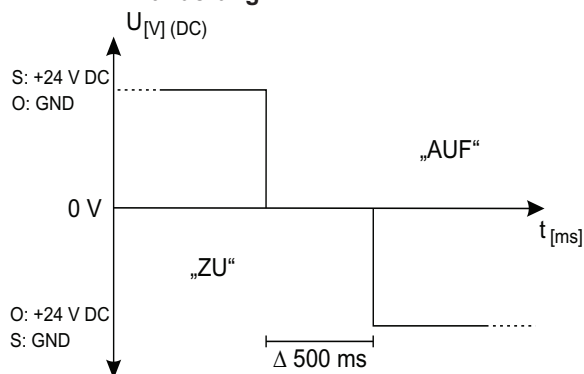
Tabelle 2: Anschluss und Betrieb

Anschluss	5-poliger Stecker
Pausenzeit bei Fahrtrichtungsänderung ⁽¹⁾	min. 500 ms
Einschaltdauer	30% ED S2 (Kurzzeitbetrieb: 3 von 10 Minuten)
Standsicherheit Öffnungs- und Schließzyklen	> 11000
Wiederantasten nach Stopp	Erlaubt!
Wiederantasten gemäß prEN 12101-9 und ISO 21927-9	Erlaubt!
Schallpegel ⁽²⁾	< 60 dB (A)
Wartung	Siehe Beiblatt „Sicherheitshinweise & Gewährleistungsbedingungen“!

(1) Für die Fahrtrichtungsänderung (Polwendung) ist es erforderlich, dass die Versorgungsspannung eine Pausenzeit (Null-Volt Bereich) von mindestens 500 ms sicherstellt

(2) Gemessen in einem Abstand von einem Meter unter Normalbedingungen.

Abbildung 11: Null-Voltbereich bei Fahrtrichtungsänderung



5. Technical data

Table 1: Electrical characteristics

Rated voltage (long-term usage)	24 VDC
Permissible rated voltage range (short-term usage)	24 VDC ±15%
Ripple of rated voltage V_{pp}	< 500 mV
Undervoltage detection	yes (< 18 V)
Rated current ⁽¹⁾	1.1 A
Maximum starting current	1.2 A
Maximum cut-off current	1.1 A
Current consumption after cutoff (closed current)	63 mA
Overload protection	electronic
Waiting time sequence control on opening	2 s
Waiting time sequence control on closing	3 s
Maximum switching current for the connected actuators	6 A
Cut-off technology	built-in electronic overload cut-off
Protection class	III

(1) The current consumption of the connected actuators is not taken into account.

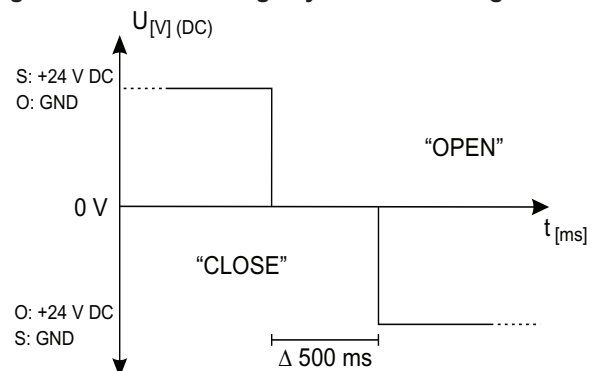
Table 2: Connection and Operation

Connection	5-pin plug
Pause when changing direction ⁽¹⁾	min. 500 ms
Switch-on duration	30% ED S2 (Short-term operation: 3 of 10 minutes)
Stability of opening and closing cycles	> 11000
Multiple triggering after stop	allowed!
Multiple triggering as per prEN 12101-9 and ISO 21927-9	allowed!
Sound level ⁽²⁾	< 60 dB (A)
Maintenance	See attached sheet "safety instructions and warranty conditions"!

(1) For the change of direction (pole change), it is necessary that the supply voltage ensures a pause time (zero-volt range) of at least 500 ms

(2) Measured at a distance of one metre under normal conditions.

Figure 11: Zero-Volt range by direction change





ACHTUNG

Spannungsstabilität/-qualität: Zulässig sind nur definierte Abschaltvorgänge (Ausschaltzeit von Bemessungsspannung 24 VDC auf 0 V in $t < 10$ ms).

Dies gilt insbesondere auch für Umschaltvorgänge von Primär- (Netzbetrieb) auf Sekundärenergiequelle (Notstromakku).

Tabelle 3: Mechanische Eigenschaften

Kraft im Anfahrmoment	850 N
Dauerhaft wirkende Kraft	300 N
Öffnungs- / Verriegelungszeit bei Hub 18 mm	4 s
Öffnungs- / Verriegelungszeit bei Hub 36 mm	7,2 s
Gehäuse Maße	377 × 26 × 26 mm
Gewicht	0,47 kg
Gehäuse	Aluminium
Schutzart	IP10 (ZVK-LOCK-A) IP32 (ZVK-LOCK-I)

Tabelle 4: Einbau- und Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur	20 °C
Zulässiger Umgebungstemperaturbereich	von -5 °C bis 70 °C
Nutzungsbereich	mitteleuropäische Umweltbedingungen ≤ 2000 Höhenmeter

Tabelle 5: Zulassungen und Nachweise

CE konform	gemäß EMV Richtlinie 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
------------	--

6. Anhang

6.1. Pflege und Wartung

Siehe Beiblatt „Sicherheitshinweise und Gewährleistungsbedingungen“!

short.simon-protec.com/sugde

6.2. Allgemeine Geschäfts- und Lieferbedingungen

Für Lieferungen und Leistungen gelten die jeweils aktuell gültigen Bedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie (Grüne Lieferbedingungen) einschließlich der Ergänzungsklausel „Erweiterter Eigentumsvorbehalt“. Diese werden vom ZVEI Frankfurt veröffentlicht. Sollten diese nicht bekannt sein, senden wir sie Ihnen gerne zu. Außerdem stehen die Vereinbarungen unter folgender Webadresse zum Download zur Verfügung:

short.simon-protec.com/agbde

Als Gerichtsstand gilt Passau.



ATTENTION

Voltage stability/quality: Allowed are only clear power-downs (voltage drop from 24 VDC to 0 V in less than 10 ms).

This also applies in particular for transition from primary power supply (mains operation) to secondary power supply (backup power supply).

Table 3: Mechanical Properties

Force at start-up	850 N
Permanent force	300 N
Opening / locking time with stroke 18 mm	4 s
Opening / locking time with stroke 36 mm	7.2 s
Measurements housing	377 × 26 × 26 mm
Weight	0.47 kg
Housing	Aluminium
Protection type	IP10 (ZVK-LOCK-A) IP32 (ZVK-LOCK-I)

Table 4: Installation and environmental conditions

Operating temperature	20 °C
Permissible ambient temperature range	-5 °C to 70 °C
Usage range	Central European environmental conditions ≤ 2000 metres above sea level

Table 5: Approvals and certificates

EN compliant	in accordance with the EMC directive 2014/30/EU and the low-voltage directive 2014/35/EU
--------------	--

6. Appendix

6.1. Care and maintenance

See supplementary sheet “Safety instructions and warranty conditions“!

short.simon-protec.com/sugen


6.2. General business and delivery terms

Deliveries and services are subject to the currently applicable terms for products and services of the electrical industry (green delivery terms), including the supplementary clause “Extended retention of title”. These are published by the German Electrical and Electronic Manufacturers' Association (ZVEI), Frankfurt. If you are not aware of these, we will gladly send them to you. You can also download these agreements from

short.simon-protec.com/agben

The place of jurisdiction is Passau.

6.3. Herstellererklärung

 Hiermit erklären wir die Konformität des Produktes mit den dafür geltenden Richtlinien. Die Konformitätserklärung kann in der Firma eingesehen werden und wird Ihnen auf Anforderung zugesandt. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

6.4. EG-Herstellererklärung (Inverkehrbringer)

Der Errichter ist für die ordnungsgemäße Montage bzw. Inbetriebnahme und die Erstellung der Konformitätserklärung gemäß den EU-Richtlinien verantwortlich. Der Errichter ist für das Anbringen der CE-Kennzeichnung verantwortlich. Die CE-Kennzeichnung ist sichtbar anzubringen!

6.5. Firmenanschriften / Company addresses

6.5.1. System Hersteller / System manufacturer

SIMON PROtec Systems GmbH
Medienstraße 8
94036 Passau

Tel.: +49 (0) 851 988 70-0
Fax: +49 (0) 851 988 70-70

E-Mail: info@simon-protec.com
Internet: www.simon-protec.com

6.5.2. Deutschland / Germany

SIMON PROtec Deutschland GmbH
Medienstraße 8
94036 Passau


Tel.: +49 (0) 851 379 368-0
Fax: +49 (0) 851 379 368-70

SIMON PROtec Deutschland GmbH
Fraunhoferstraße 14
82152 Planegg-Martinsried

Tel.: +49 (0) 89 791 70 11
Fax: +49 (0) 89 791 79 72

E-Mail: info@simon-protec.de
Internet: www.simon-protec.de

6.3. Manufacturer's declaration

 We hereby declare that the product complies with the applicable directives. The declaration of conformity can be read at the company's premises and will be sent to you upon request. This declaration certifies that the product complies with the mentioned directives, but does not represent any guarantee of the product's features. This declaration loses its validity, if the product is modified without seeking our prior authorisation.

6.4. EC manufacturer's declaration (distributor)

The installer is responsible for the proper assembly or commissioning, the preparation of the declaration of conformity in accordance with EU directives and for affixing the CE marking. The CE marking must be affixed visibly!

6.5.3. Schweiz / Switzerland

SIMON PROtec Systems AG
Allmendstrasse 38
8320 Fehraltorf

Tel.: +41 (0) 44 956 50 30
Fax: +41 (0) 44 956 50 40

E-Mail: info@simon-protec.ch
Internet: www.simon-protec.ch

6.5.4. Ungarn / Hungary

SIMON PROtec Systems Kft.
Sodras utca 1. fszt. 1
1026 Budapest

Tel.: +36 (0) 30 552 0424

E-Mail: info@simon-protec.hu
Internet: www.simon-protec.hu